

Lisa 2. VIISAKUTSE JUURDE
Annex 2. VISA INVITATION
Приложение 2. К ВИЗОВОМУ ПРИГЛАШЕНИЮ

ALLKIRJAÕIGUSLIKU ISIKU NÕUSOLEK ÜHISE ESINDUSÕIGUSE KORRAL
THE CONSENT OF THE REPRESENTATIVE OF THE LEGAL PERSON UNDER PRIVATE LAW IN THE CASE OF COMMON RIGHT OF REPRESENTATION
СОГЛАСИЕ ЛИЦА, ОБЛАДАЮЩЕГО ПРАВОМ ПОДПИСИ, В СЛУЧАЕ СОВМЕСТНОГО ПРАВА ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА

Käesolevaga annan oma nõusoleku viisakutses esitatud isiku kutsumiseks Eestisse / I hereby give my consent to invite the person submitted in visa invitation to Estonia / Настоящим даю свое согласие на приглашение указанного в визовом приглашении лица в Эстонию.

Ettevõtte nimi / The name of the company / Название приглашающей фирмы.....

Kutsutava nimi ja sünniaeg / The name and date of birth of the invited person / Имя, фамилия и дата рождения приглашаемого

ALLKIRJAÕIGUSLIKU ISIKU ANDMED / DATA CONCERNING THE REPRESENTATIVE OF THE COMPANY / ДАННЫЕ О ЛИЦЕ, ОБЛАДАЮЩИМ ПРАВОМ ПОДПИСИ

(1) Eesti isikukood / Estonian personal code / Эстонский личный код _____		(2) Eesnimi (-nimed) / Given names / Имена _____	
(3) Perekonnanimi (-nimed) / Surname / Фамилия _____		(4) Sünniaeg pp/kk/aaaa / Date of birth dd/mm/yyyy / Дата рождения dd/mm/gggg _____	
(5) Sugu / Sex / Пол <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> N/F/Ж	(6) Kodakondsus / Citizenship / Гражданство _____	(7) Isikut tõendava dokumendi number / Number of identity document / Номер документа, удостоверяющего личность _____	
(8) Isikut tõendava dokumendi liik / Type of identity document / Вид документа, удостоверяющего личность			
<input type="checkbox"/> Eesti isikutunnistus / Estonian ID card / Эстонская ID-карта <input type="checkbox"/> Eesti kodaniku pass / Estonian passport / Паспорт гражданина Эстонии <input type="checkbox"/> Muu (täpsustada) / Other (specify) / Иное (уточнить)		<input type="checkbox"/> Välismaalase pass / Alien's passport / Паспорт иностранца <input type="checkbox"/> Välisriigi reisidokument / Travel document of a foreign country / Проездной документ иностранного государства	

Vastavalt välismaalaste seaduse § 10¹⁶ lõikele 3 kohustun kutsutava Eestis vastu võtma, tagama tema majutamise, kandma tema Eestis viibimise ja Eestist lahkumisega seotud kulud, sealhulgas transpordikulud, mis kantakse seoses kutsutava Eestist väljasaatmisega. Vastavalt välismaalaste seaduse § 16¹ lõikele 3 kohustun hüvitama välismaalase väljasõidu-kohustuse sundtäitmise, väljasaatmiskeskuses ja politsei arestimajas viibimise kulud ning olen teadlik, et vastavate kulude sissenõudmise ettekirjutus sundtäidetakse täitemenetluse korras. Käesolevaga annan oma nõusoleku, et selles ankeedis olevad isikuandmed antakse üle pädevatele riigiasutustele, kuivõrd see on vajalik viisakutse kinnitamiseks. Andmed talletatakse andmekogus, millele on juurdepääs pädevatel riigiasutustel. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on karistatav.

According to subsection 10¹⁶(3) of the Aliens Act, I hereby undertake to bear the costs of the stay in Estonia of the person I invite, accommodate him or her and bear the costs of his or her departure from Estonia, including transportation costs borne in connection with the expulsion of the alien from Estonia. According to subsection 16¹(3) of the Aliens Act I hereby undertake to bear the costs related to the compulsory execution of the alien's obligation to leave, his or her accommodation in the Expulsion Centre or a house of detention of the police. I am aware that the compulsory execution of a precept to enforce these costs is carried out according to the enforcement procedure. I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appears on this visa invitation will be supplied to the relevant authorities and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa invitation. I am aware that the submission of incorrect data is a criminal offence.

В соответствии с частью 3 статьи 10¹⁶ Закона об иностранцах обязуюсь принять приглашаемого в Эстонии, обеспечить его размещение, нести расходы, связанные с его пребыванием в Эстонии и выжитием из Эстонии, в т.ч. расходы, которые могут быть понесены в связи с высылкой приглашаемого из Эстонии. В соответствии с частью 3 статьи 16¹ Закона об иностранцах обязуюсь компенсировать расходы по принудительному исполнению обязанности выезда иностранца из страны, по его пребыванию в центре высылки и арестном доме полиции, мне также известно, что предписание о взыскании соответствующих расходов исполняется принудительно в порядке исполнительного производства. Настоящим даю свое согласие на передачу содержащихся в этой анкете личных данных компетентным государственным учреждениям, насколько это необходимо для утверждения визового приглашения. Данные будут храниться в базе данных, доступ к которой имеют компетентные государственные учреждения. Мне известно, что представление недостоверных данных наказуемо.

Kuupäev pp/kk/aaaa / Date dd/mm/yyyy / Дата дд/мм/гггг

Kutsuja allkiri / Signature of the sponsor / Подпись приглашающего

TÄIDAB AMETNIK

Registreerimiskuupäev

Vastuvõtja nimi

Vastuvõtja allkiri